

Birth and Baptismal Record of Józef Gołaś - 1860
Son of Franciszek Gołaś and Franciszka Grędziszewska

321.
P. W. H. W. O.
Dziato się we msi Matym plocku dnia trzydziętego Grudnia, Tysięc
Bismet Siedemdziesiątego roku o godzinie pierwszej popołudniu. Stawił
się Franciszek Gołaś Włościanin Gospodarz w Porokowie ramienska,
ty lat czterdzieści mający w obecności Jana Paliwoży lat czterdzi-
eści siedem, tutek Synacego Cudnika lat czterdzieści, mający ok
Włościan Gospodarz w Porokowie ramienska, i okurat Nam
dzieć, pła mykłej świadczącej iż laskowe Uwierzone jest w Por-
kowie dnia dwudziętego siódmego lub rzecygo miesiąca i roku ogy-
dziniej Łaskiej rano a Niego i jego Matronki Franciszki Grędi-
szewskiej lat trzydzięści Am mającej. Dniemtem temu na Chmici
Świątym w dniu dzisiejszym przez Księdza Luborkunickiego odległym
nadane zostało imię Józef a Rodzicami jego Ojcem i Matką wy-
żej wspomniany Jan Paliwoża i Franciszka Cudnikowa —
Akt ten Stawajacemu i Świadkom pisać nieumiejącejem prze-
rzuhanym przez Nas podpisany został — A Prawiłszy Cakow
Próbny jest Maty Plocki utrymujący Akt. A Stawajacemu

Birth and Baptismal Record of Józef Gołaś - 1860
Son of Franciszek Gołaś and Franciszka Grędziszewska

321. Działo się w wsi Małym płocku dnia trzydziestego Grudnia, Tysiąc
Borko Ośmset Szescdziesiątego roku o godzinie pierwszej po południu. Stawił
wo się Franciszek Gołaś Włóścianin Gospodarz w Borkowie zamieszka=
ły lat czterdzieści mający w obecności Jana Paliwody lat czterdzie
ści siedm, tudzież Ignacego Cudnika lat czterdzieści, mających
Włóścian Gospodarzy w Borkowie zamieszkałych i okazał Nam
dziecię płci Męskiej oswiadczając iż takowe urodzone jest w Bor=
kowie dnia dwudziestego siódmego bieżącego miesiąca i roku o go=
dzinie Szostej rano z Niego i jego Małżonki Franciszki z Grędzi=
szewskich lat trzydzieści Ośm mającej. Dziecięciu temu na Chrzcie
Świętym w dniu dzisiejszym przez Księdza Lutostańskiego odbytym
nadane zostało imie Józef a Rodzicami jego chrzestnemi byli wy=
żej wspomniony Jan Paliwoda i Rozalia Cuknikowa -
Akt ten Stawajacemu i Swiadkom pisać nieumiejącym prze=
czytany przez Nas podpisany został - X Franciszek Sakowicz
Proboszcz Mało Płocki utrzymuiący Akta stanu cywilnego

Parafia pw. Znalezienia Krzyża Św. (Mały Płock, Kolno Powiat, Łomża Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń 1852-1862 [Records of Births 1852-1862]," page 346, entry 321, Józef Gołaś, 30 December 1860; filmed as Księgi metrykalne, 1771-1863; FHL INTL microfilm 0,948,383.

*Birth and Baptismal Record of Józef Gołaś - 1860
Son of Franciszek Gołaś and Franciszka Grędziszewska*

321 This happened in the village of Mały Płock on the thirtieth day of Borkowo December in the year one-thousand eight-hundred sixty at the hour of one in the afternoon. There appeared Franciszek Gołaś, a peasant farmer residing in Borkowo, forty years of age, in the presence of Jan Paliwoda, forty-seven years of age, together with Ignacy Cudnik, forty years of age, peasant farmers residing in Borkowo, and he showed Us a child of the male sex born in Borkowo on the twenty-seventh day of this same month and year at the hour of six in the morning of himself and his wife Franciszka née Grędziszewska, thirty-eight years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day by the Reverend Lutostański was given the name Józef, and his Godparents were the afore-mentioned Jan Paliwoda and Rozalia Cudnik. This document was read aloud to the illiterate declarant and witnesses and was signed by Us.

[signed] The Reverend Franciszek Sakowicz, Pastor of the Parish of Mały Płock, maintaining the records of the civil state